

## Curriculum Vitae

## Fotografia

Emer Mbiemer: **Ardiana Hyso (Kastrati)**

Pedagoge në Universitetin e Tiranës, departamentin e Gjuhës Frënge, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Tiranë

e-mail: ahyso@hotmail.com

Tel:.....

## Karriera akademike

Qershor 2015 Marrja e titullit Profesor i Asociuar, në fushën e Letërsisë Frënge, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i gjuhës frënge.

Mars 2011 Mbrojtja e doktoraturës, në Qytetërim/Letërsi Frënge, Universitetit i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja.

Dhjetor 2005 Masteri në Qytetërim/Letërsi Frënge, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja

Nëntor 2003 Pranimi si pedagoge, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja Departamenti i gjuhës frënge, Tiranë.

Qershor 2002 *Diplomë e studimeve universitare të përgjithshme në Shkencat Humane dhe Sociale, në degën e Historisë së Arteve dhe Arkeologjisë, në Fakultetin e Gjeografisë, Historisë, Historisë së Artit, Arkeologjisë, Turizmit dhe Urbanizmit (GHHAT), në Universitetin Lumière Lyon II, FRANCE*

Korrik 2000 Diplomë universitare në degën e gjuhës frënge, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Shqipëri. Departamenti i Gjuhës Frënge.

Qershor 1996 Matura, Shkolla e mesme e Gjuhëve të Huaja « Asim Vokshi », dega- Gjuhë Frënge, Tiranë

## Fushat kryesore hulumtuese

Letërsi frënge, Histori arti dhe Antropologji

## Publikimet

### Monografitë, artikujt, revistat e botuara, referimet

### Artikuj

Ardiana HYSO (Kastrati), "Uncertainty, as an Essential Phenomenon in a Contemporary Society", në *Anglicisticum, International Journal of Literature, Linguistics & Interdisciplinary Studies*, Vol 4, nr 2, (2015), f 155-160, ISSN: 1857-1878 (online), ISSN 1857-8179 (paper), Tetovë, Maqedoni.

Ardiana HYSO (Kastrati), "Dialog zwischen Essay und Gesellschaft", në *Ditura Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft*, Nr 9, (2013) fq 85-96, ISSN 2191-2240, ISBN : 978-3-89896-565-1, Athena, Oberhausen, GJERMANI.

Ardiana HYSO (Kastrati) (bashkëautor), « Between Fidelity and Freedom in Translation Studies », in *Mediterranean Journal of Social Sciences*, Vol.4, Nr.13, (2013), fq.149-152, ISSN : 2039-9340 (print), ISSN : 2039-2117 (online), MCSER Publishing, Rome-ITALY.

Ardiana HYSO (Kastrati), « L'interculturalité à travers l'éducation interdisciplinaire », në *IESR, Vol. 2, Nr 5*, (2012), fq. 105-110, ISSN : 2239-978X (Print), ISSN : 2240-0524 (online), MCSER Publishing, Rome, ITALY,

Ardiana HYSO (Kastrati), "L'anthropologie et la littérature: la passion de l'interculturel dans les universités", në *Langue, Littérature et Etudes Culturelles*, Vol. V, Nr.1, (2012), fq. 93-101, ISSN: 2065-3867, Bucharest, RUMANI.

Ardiana HYSO (Kastrati) (bashkëautor), « Les nouveaux Curricula-un espace d'enseignement/apprentissage de la culture et de l'altérité à l'université (le cas de la Faculté des Langues Etrangères de Tirana) », në *Dialogos*, Vol XIII/Nr 26, (2012), fq 97-103, ISSN :1582-165X, Editura ASE, Bucarest, RUMANI.

Ardiana HYSO (Kastrati), Eldina Nasufi, « Traduire les cultures à travers les textes Littéraires », në *Studia Universitatis, Babes-Bolyai*, nr2/2010, f 127, p ISSN 1220-0484, e ISSN : 2065-9652, Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, Ruman

Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor) « Choix anaphorique dans le processus de la traduction », në *Atelier de Traduction*, Nr 14/2010, f 227, Suceava, Ruman.

Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor) "Kuptimet e figurave mitike të rimarra në kohët e sotme", në *Revista Gjurmime Albanologjike*, nr 38/2008, 2009, f 309, Prishtinë, Kosove.

Ardiana HYSO (Kastrati), « *Për një dialog ndërdisiplinor mes antropologjisë dhe letërsisë në sistemin e ri universitar*, në *Revista Pedagogjike*, nr 2/2009, f 78, Tiranë.

Ardiana HYSO (Kastrati), « *Rëndësia e kurrikulave të reja (Antropologji) në sistemin e ri universitar sipas kartës së Bolonjës* », në *Revista Kërkime Universitare*, nr 25/2009, f 157, Gjirokastër

Ardiana HYSO (Kastrati), « *Për një dialog mes mësimdhënies dhe teknologjive të reja të informacionit e komunikimit në universitet : aktualitete dhe perspektiva*», në *Bulletini Shkencor*, nr 59, 2009, f 219, Shkodër.

## Referime

- Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor) ” Shqipëria dhe vendet e Ballkanit gjatë dhe pas Luftës I Botërore në sytë e francezëve që morën pjesë në Luftë” ”, kumtesë e mbajtur në Konferencën e katert nderkombetare *Dialogu midis gjuhëve, kulturave dhe qytetërimeve ballkanike*”, organizuar nga departamenti i gjuhëve Sllavo-ballkanike, FGJH. Tirane, 11 dhjetor 2015.
- Ardiana Hyso (Kastrati) « *Abedin Dino, un peintre albanais à Paris* » kumtesë e mbajtur në Konferencën ndërkombëtare « *Pont entre deux rives : La France, l’image de l’Occident sous l’optique des intellectuels albanais* », organizuar nga departamenti i gjuhës frënge, Tiranë, më 27 mars 2015.
- Ardiana HYSO (Kastrati), « *Enseigner la communication réelle à travers les documents authentiques*», kumtesë e mbajtur në Kongresin e Parë të Departamentit të Frëngjishtes, *Vers un meilleur futur de la Francophonie : Pratiques et démarches pour assurer la qualité de l’enseignement/apprentissage FLE*, organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Ambasada e Francës në Shqipëri, AUF, AF, APFA, CREFECO., Tiranë, 28 mars 2014
- Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor) « *Pour un enseignement balancé entre FOS et FLE dans nos universités*», kumtesë e mbajtur në Konferencën ndërkombëtare, *L’enseignement des langues de spécialité et l’apport du TAL*, organizuar nga Université POLITEHNICA de Bucarest, Université Stendhal 3, Grenoble, AUF, UT e UTM Chisinau, Bucarest, 19-20 shtator 2014.
- Ardiana HYSO (Kastrati), “*Pour l’essai et la culture dans nos universités* », kumtesë e mbajtur në Colloque International, *Langues et Métiers, Langues et coutumes*, organizuar nga Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Frënge, Tiranë, 18 mars 2013

- Ardiana HYSO (Kastrati), “Frëngjishtja e Arteve të Bukura, një mediator për profesionet artistike bashkëkohore”, në Konferencën Ndërkombëtare, *The many languages of Europe, a wealth to preserve*, organizuar nga Universiteti Politeknik i Tiranës, Qendra e Gjuhëve të Huaja, Tiranë, 9 nëntor 2012.
- Ardiana HYSO (Kastrati), «The role of Translation in Foreign Language Teaching », kumtesë e mbajtur në 2<sup>o</sup> *International Conference on Human and Social Sciences ICHSS*, organizuar nga Sapienza-Universita di Roma dhe Mediterranean Center of Social and Educational Research, Tiranë, 23-24 mars 2012
- Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor), « Përlindja kombëtare dhe mendimi rusoist i Sami Frashërit », kumtesë e mbajtur në Konferencën Ndërkombëtare *Shqipëria dhe Franca: Vështrime dhe shkrime të kryqëzuara*, organizuar nga Aleanca Franceze e Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe Filologjisë (UT), Fakulteti i Gjuhëve të Huaja (UT), INALCO-Paris, Tiranë, 14 dhjetor 2012.
- Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor), « Un dictionnaire bilingue, un instrument d’aide à la traduction », kumtesë e mbajtur në konferencën ndërkombëtare : *Les Journées Italiennes des Dictionnaires: DICTIONNAIRE ET ENSEIGNEMENT*, organizuar nga Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Frënge, Universiteti i Barit ALDO MORO, Universiteti CERGY-PONTOISE, Universiteti PARIS XIII, Laboratoire LDI-Lexiques, Dictionnaires et Informatique, Fondacioni ROBERT DE SORBON, Cours de Civilisation française de la Sorbonne, Tiranë 9-10 nëntor 2012.
- Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor), « Plurilinguisme et Formation des enseignants : Quel enseignant pour demain ? », kumtesë e mbajtur në *I Congreso Internacional Hispano-Albanes*, organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Spanjolle, Tiranë, 2-3 prill 2012
- Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor), Ardiana HYSO (Kastrati), « Drejt një strategjie të re të mësimdhënies së gjuhëve të huaja – gjuhët e specialitetit », kumtesë e mbajtur në Konferencën Kombëtare *Studime të avancuara në inxhinierinë matematike, fizike dhe kimike /Seksioni i Gjuhëve të Huaja*, organizuar nga Universiteti Politeknik i Tiranës, Tiranë, 28 tetor 2011
- Ardiana HYSO (Kastrati), « L’éducation interculturelle à travers les fragments ethnographiques et les textes littéraires », në Konferencën Ndërkombëtare *Langues, Educations et Interculturalité*, organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i gjuhës Frënge, Tiranë. 2009
- Ardiana HYSO (Kastrati), « La dynamique socio-culturelle de l’émigration vers l’Europe sud-est. Cas d’étude: l’émigration des albanais en Grèce » në 5th InASEA Conference, *Migration to, from, and in Southeastern Europe: Intercultural communication, social change and transnational ties*, Hacettepe University, Ankara, 2009
- Ardiana Hyso (Kastrati), « L’essai contemporain: l’idéal du genre et le genre », në Konferencën Ndërkombëtare *Communicating Linguistically, Inter-Culturally and*

*Socially*, organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i gjuhës angleze, Tiranë, 2009

- Ardiana HYSO (Kastrati), « La place de l'anthropologie, en particulier celle française dans notre nouveau système universitaire » në Konferencën Kombëtare *Le français en Albanie : bilan et perspectives*, organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i gjuhës Frënge, Tiranë, 2008.
- Ardiana HYSO (Kastrati), « Çështje dhe metoda të ndërkulturorit në mësimin e gjuhëve të huaja », në Konferencën Ndërkombëtare *Sfida dhe perspektiva të mësimdhënies së gjuhës së huaj*, organizuar nga Universiteti Luigj Gurakuqi, Fa Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Shkodër, 2008.

### **Pjesëmarrje në Projekte...**

#### **2015-2016**

‘*Krijimi i një Masteri profesional në gjuhë, komunikim dhe turizëm me profil Guidë turistike dhe mediator kulturor*’ në bashkëpunim me Universitetin e Torinos (Itali), Universitetin Sophia Antipolis të Nisës ( Francë), Univeristetin e Korsikës (Francë) dhe falë mbështetjes financiare të Agjencisë Universitare të Frankofonisë dhe Ambasadave të Francës dhe Italisë në Shqipëri”

#### **2012-2015**

« *Forcimi i kërkimit shkencor duke pasur për qëllim zhvillimin e formimeve frankofone në nivelin master – Platforma e frëngjishtes teknike dhe e teknologjive të gjuhës* », UT, Universiteti « Stendhal » Grenoble, Universiteti Politeknik i Bukureshtit. Anëtare e grupit të punës.

#### **2015**

« *Ushtrime në distancë: Guidë Turistike dhe Frëngjishtja e Ekonomisë* », Universiteti « Stendhal » Grenoble dhe Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Frënge. Anëtare e grupit të punës.

### **Gjuhët e huaja**

Frëngjisht, Anglisht, Italisht